

**ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА**

**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА ТЕОРІЇ І ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ**

**СИЛАБУС
навчальної дисципліни
«ІНОЗЕМНА МОВА
ВИКЛАДАЧА-ДОСЛІДНИКА»**

Кількість кредитів ЄКТС	6 кредитів ЄКТС
Період викладання	1,2 семестри
Рівень вищої освіти	Третій
Спеціальність	051 Економіка, 052 Політологія, 081 Право, 292 Міжнародні економічні відносини
Освітня програма	Іноземна мова викладача-дослідника
Викладач(і)	Гнатюк Л.Я., д-р філол. наук, доцент, професор кафедри теорії і практики перекладу
Профайл викладача	http://rang.donnu.edu.ua/?pg=kt&nu=210#search
Доступ до матеріалів курсу	Дистанційна платформа MOODLE, MS Teams, Zoom
Контактна інформація	l.hnatyuk@donnu.edu.ua

Анотація:

«Іноземна мова викладача-дослідника» як навчальна дисципліна підготовки аспірантів є комплексним курсом вивчення мови, який передбачає формування необхідних для науковця компетенцій, достатніх для представлення та обговорення результатів своєї наукової роботи іноземною мовою в усній та письмовій формі, розуміння іншомовних наукових текстів з відповідної спеціальності, планування та реалізації міжнародної наукової мобільності. Зміст навчального матеріалу та організація навчального процесу забезпечують практичне володіння мовою як засобом наукового спілкування. Граматика у тісному зв'язку з лексикою, яка, насамперед, спрямована на розширення наукового вокабуляру відповідно до спеціальності та володіння граматичними конструкціями, характерними для наукового стилю мовлення. У результаті навчання аспіранти засвоюють активний словник обсягом до 4500 лексичних та фразеологічних одиниць; розширенню словникового запасу сприяє позааудиторне читання (наукові тексти за темою дослідження).

В умовах глобалізації англійська мова професійного наукового спрямування постає важливим інформаційним продуктом, оскільки уможливорює об'єктивно оцінювати ситуацію у світовій НАУКОВІЙ ДУМЦІ для вироблення стратегій підвищення ефективності вітчизняної НАУКИ.

Основна мета навчальної дисципліни полягає у підвищенні професійного рівня володіння іноземною мовою (англійською) у сфері наукового і професійного спілкування, що передбачає комплексне формування необхідних для науковця компетенцій, достатніх для представлення та обговорення результатів наукової роботи іноземною мовою в усній та письмовій формі, розуміння іншомовних наукових текстів з відповідної спеціальності, планування та реалізації міжнародної наукової мобільності.

За результатами вивчення дисципліни слід очікувати такі:

– компетентності здобувачів вищої освіти:

здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу (ЗК01);

здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел (ЗК02);

здатність працювати в міжнародному контексті (ЗК03);

здатність дотримуватися принципів і норм наукової етики, академічної доброчесності (ЗК04);

здатність скласти пропозиції англійською мовою щодо отримання грантів, фінансування наукових досліджень, реєстрації прав інтелектуальної власності (ЗК05);

здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок англійською мовою, глибоке розуміння іншомовних наукових текстів за напрямом досліджень (СК01);

здатність збирати дані для дослідження, систематизувати та інтерпретувати їх (СК02);

здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми дослідницького характеру та оцінювати якість рецензованих/аналізованих досліджень (СК04);

здатність вільно оперувати науковим поняттєво-термінологічним апаратом іноземною (англійською) мовою для розв'язання професійних завдань (СК08).

– результати навчання:

узагальнювати, критично мислити й аналізувати явища та проблеми, які вивчаються (РН01);

застосовувати сучасні інструменти і технології пошуку, оброблення та аналізу інформації, зокрема, статистичні методи аналізу даних спеціалізовані бази даних та інформаційні системи (РН02);

уміти проводити огляд, критичний аналіз, оцінку й узагальнення різних наукових поглядів зарубіжних вчених у галузі дослідження, формулювати й обґрунтовувати власну наукову концепцію (РН03);

вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми іноземною (англійською) мовою, кваліфіковано відображати англійською мовою результати досліджень у наукових публікаціях у провідних вітчизняних та міжнародних наукових виданнях (РН04);

аналізувати, тлумачити і правильно застосовувати норми, що регулюють правовідносини у сфері інтелектуальної власності (PH 07);

критично аналізувати результати досліджень інших (PH08);

ефективно спілкуватися англійською у науковому просторі, зокрема й міжнародному, для розв'язання різноманітних фахових вузькоспеціальних і загальних завдань (PH 09);

здійснювати моніторинг джерел інформації англійською мовою щодо досліджуваної проблеми (PH 13);

використовувати іноземну мову (англійську) для організації ефективної міжкультурної комунікації та демонструвати навички користування іноземною (англійською) мовою не нижче рівня B2 за шкалою Ради Європи (PH13);

знати норми іноземної (англійської) мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності (PH 14);

уміти критично і системно оцінювати результати науково-дослідної роботи (PH 15);

вільно оперувати науковою термінологією англійською мовою (PH 17).

Організація навчання та оцінювання (календарно-тематичний план):

Module 1. The Crucial Elements of the Scientific Article. Peer Review Process. EAP Vocabulary

Що [вивчатимемо]	Як вчимося	Що набуваємо	Що [само]контролюємо	Терміни	Бали
Topic 1. The Structure of the Scientific Article. Writing an Abstract.	5 pract. + studying of theoretical material	Understanding of the structure of the scientific article.	Writing an abstract.	September	10
Topic 2. EAP (English for Academic Purposes) Vocabulary.	5 pract.+studying of PhD students own	Understanding of EAP (English for Academic Purposes).	Vocabulary to speak on the scientific research or to render the article	September	20
Topic 3. Rendering an Article.	3 pract. +studying of empirical material	Skill to render the scientific article.	Rendering the scientific article.	September	10
Topic 4. Peer Review Process of Academic Publications.	10 pract. + studying of empirical material	Understanding of the criteria of peer review process.	Interpreting reviews on the article.	September December	10
Topic 5. Scientific Writing for Publication. The Article Submission Process:	5 pract. + studying of theoretical material	Understanding of the article submission process.	A step-by-step guide how to submit a scientific article.	December	10

Editors. Reviewers. Authors					
Total:					60

Module 2. Requirements for Publication : Author Guidelines. EAP Vocabulary. International Cooperation. Writing an Article with an Abstract.

Що [вивчатимемо]	Як вчимося	Що набуваємо	Що [само]контролюємо	Терміни	Бали
Topic 1. Online Submissions. Copyright Notice. Privacy Statement. Author Guidelines. Guarantee Form concerning work presented for publication. Agreement for a Submission.	1 pract. + studying of theoretical material	Understanding of the online submissions.	Author Guidelines in the process of the submission the paper.	December	10
Topic 2. Requirements for the Preparation of an Electronic Form of an Article. Publication Ethics & Publication Malpractice Statement: Editors. Reviewers. Authors	2 pract.+studying of theoretical material	Understanding the requirements for Editors, Reviewers, Authors.	The successful cooperation between Editors, Reviewers, Authors	December	10
Topic 3. EAP (English for Academic Purposes) Vocabulary. Writing a Summary of an Article.	5 pract. +studying of empirical material	Skills to write the major parts of the scientific articles.	Useful expressions for writing scientific articles, including summaries and abstracts.	December	20
Topic 4. Conference announcement, call for papers. International academic conferences. Grants. Writing a cover letter for a grant proposal. International cooperation.	5 pract. + studying on the PhD students own.	Understanding the main principles of the International cooperation.	Writing a cover letter for a grant proposal.	June	10
Topic 5. Writing an Article with an Abstract. Literature Review. Conclusions.	5 pract. + studying of empirical material	Skills how to write the scientific publications successfully.	Writing the major parts of the scientific article.	June	10
Total:					60

Система оцінювання знань та алгоритм реалізації форм контролю:

Повна реалізація програми означає виконання усіх завдань, що містяться у календарно-тематичному плані.

Оцінювання знань здійснюється у відповідності до «Положення про підготовку здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук в аспірантурі та докторантурі Донецького національного університету імені Василя Стуса».

Екзамен не є обов'язковим за умови публікації здобувачем статті англійською мовою у вітчизняних наукових збірниках (А,Б) або ж у міжнародних журналах, індексованих у наукометричних базах "SCOPUS", "Web of Science" (до терміну екзамену). У такому випадку аспірант отримує автоматичне зарахування максимальної кількості балів за іспит.

Максимальна кількість балів за екзамен – 40 балів.

Оцінка на заліку та іспиті не зараховується у випадку недотримання здобувачами норм академічної доброчесності (в тому числі несамотійного виконання завдань, відсутності посилань на джерела інформації, різні види плагіату, вміщення недостовірної інформації, недотримання норм законодавства про авторське право та суміжні права).

Система оцінювання результатів навчальних досягнень:

За 100- бальною шкалою	За шкалою ECTS	За національною шкалою	
		для екзамену	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
67-74	D	задовільно	
60-66	E		
0-59	FX	незадовільно	не зараховано

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ:

Основний

1. Любомира Гнатюк, Ілля Хаджинов. Написання та оформлення наукової статті англійською мовою: How to Write the Scientific Article in English // Навчально-методичні матеріали до циклу практичних занять з курсу професійної іноземної мови для аспірантів і здобувачів.– ДонНУ імені Василя Стуса. Вісник, 2020.– 56 с.

2. Hnatiuk, Lubomira. The Functional and Pragmatic Peculiarities of the Anthropocentric Phraseological Units in Different Languages and Cultural Environments (on the descriptive material of Ukrainian, English, Ukrainian, Russian, Polish) // Lubomira Hnatiuk, Dr., Professor, Vasyl Stus Donetsk National University / Studies about Languages **indexed and abstracted by Scopus** / 2017, No. 30: PP. 18-29.

3. Hnatiuk, Lubomira. Functional and Communication Typology of Ambivalence as a Pragmatic Strategy of Irony (based on the English data) // Lubomira Hnatiuk, Dr., Professor, Vasyl Stus Donetsk National University / Journal of Linguistics (Scientific Journal for the Theory of Language) **indexed and abstracted by Scopus**/ 2017, No. 68: PP. 17-37.

4. How to write a scientific article: A step-by-step guide for beginners / Publisher ELESVIER (2015)

Find Full-Text here:

<https://www.sciencedirect.com/.../abs/pii/S1878764915001606>

4. Literature Review as a Research Methodology: an Overview and Guidelines / Published by Elsevier 2019

Find Full-Text here:

<https://www.sciencedirect.com/.../pii/S0148296319304564>

5. Vince M. Advanced Language Practice. – Macmillan Publishers Lim. 2003. – 326 p.

6. Want to get your paper published, follow this editorial virtuous guidance / Published by WILEY Online Library (2020) Find Full-Text here:

<https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/beer.12276>

Періодичні видання

1. Financial Times.
2. Guardian.
3. CEO Refresher website.
4. Studies about Languages **indexed and abstracted by Scopus.**
5. Journal of Linguistics (Scientific Journal for the Theory of Language) **indexed and abstracted by Scopus.**

Аудіоматеріали

1. English for Academics. Book 1 with Online Audio. – Cambridge University Press, 2014. – 175 p.
2. English for Academics. Book 2 with Online Audio. – Cambridge University Press, 2015. – 171 p.


Інформаційні ресурси

1. English for Academics – <http://www.cambridge.org/ua/cambridgeenglish/catalog/english-academic-purposes/english-academics>
2. How to make your research world class; how to successfully publish in top international refereed journals – <https://www.emerald.com/.../AAAJ-02-2019-032/full/html>
3. How to write a scientific paper and win the game scientists play – <https://www.sciencedirect.com/.../pii/S087321591100016X>
4. Practical guidance to qualitative research: Sampling, data collection and analysis – <https://www.tandfonline.com/.../10.../13814788.2017.1375091>

Допоміжний


1. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use Edition with Answers. – Cambridge University Press, 2016. – 174 p.
2. McKeown Arthur and Ros Wright «Professional English in Use», CUP, 2011. Oxford
Grammar for EAP: English grammar and practice for Academic Purposes. – OUP Oxford, 2013. – 224 p.
3. Oxford Learner's Dictionary of Academic English. – OUP Oxford, 2014.

Викладач
Л.Я. Гнатюк



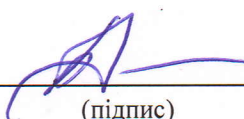
(підпис) Л.Я. ГНАТЮК

В. о. завідувача кафедри теорії
і практики перекладу



(підпис) І.М. ЗАПУХЛЯК

СХВАЛЕНО:
Експерт з якості



(підпис) О.В. БІЛЕЦЬКА